



TRANSPORDIAMET

**N° 12 – 2021**

51. aastakäik / 51<sup>st</sup> annual volume

|                |              |
|----------------|--------------|
| Teedaanded     | 192(T) – 207 |
| <i>Notices</i> |              |
| seisuga        | 01.12.2021   |
| <i>as of</i>   |              |

# TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Transpordiamet  
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Transport Administration  
Cartography Department

Address:  
Valge 4  
11413 Tallinn  
Estonia

e-mail: [navinfo@transpordiamet.ee](mailto:navinfo@transpordiamet.ee)  
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>  
*Navigational Warnings* - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 2) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.  
*Positions are given in WGS-84.*
- 3) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.  
Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.  
*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.*  
*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.*
- 4) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.  
*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*
- 5) Est **nr** – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).  
**C №** – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).*
- 6) INT1 - Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.  
*Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.*  
link - [https://iho.int/uploads/user/pubs/standards/s-4/INT1\\_FR\\_Ed7\\_2019.pdf](https://iho.int/uploads/user/pubs/standards/s-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf)

## Värske teave / Current information

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad lehel:

<https://www.transpordiamet.ee/>

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the page:

<https://www.transpordiamet.ee/en>

- NAVTEX hoiatused Läänemeresel
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Transpordiameti toodete edasimüüjad

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the ETA

**Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force**

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.12.2021](#)

- as of (link)

**Kaartide korrektuur / Correction of Charts****Kaardi nr. (Est / (INT) )  
Chart No (Est / (INT) )****Teade  
Notice**

300 194, 197  
 302 194  
 305 202  
 504 (1266) 194  
 507 (1267) 193, 194  
 516 (1271) 200, 202  
 608 195  
 610 (1123) 193  
 632 (1127) 200, 201, 202  
 650 206  
 653 207  
 781 199, 200, 201, 202  
 811 (1792) 196  
 956 198

**Atlased  
Atlases****Teade  
Notice**

Eesti merekaardid 1. osa: 193, 195

Charts of Estonia, Vol 1:

Eesti merekaardid 2. osa: 198

Charts of Estonia, Vol 2:

Eesti merekaardid 3. osa: 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205

Charts of Estonia, Vol 3:

**Üldised teated / General notices****№ 192(T)**

Talveoludest tingituna võib ujumärgistus Eesti vetes olla ebausaldusväärne.

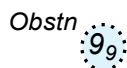
Due to winter condition, floating aids in Estonian waters may be unreliable.

Talvine navigatsioon - [link](#)Winter navigation - [link](#)

teade tühistub:

16.05.2021 00:00 UTC

- notice will be canceled

**Soome laht / Gulf of Finland****№ 193**Kakumäe laht  
Lisada takistusKakumäe laht  
Insert obstruction

kaart:

59°27.02'N 024°33.48'E  
 507 (INT 1267), 610 (INT 1123)  
 6, 8

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

- page, Charts of Estonia Vol 1

**№ 194**Vuosaari kanal (Soome)  
a) muuta lubatud süvisVuosaari channel (Finland)  
a) amend authorized draught to

1) 60°01.4'N 025°06.5'E  
 2) 59°59.02'N 025°04.12'E

b) kustutada sügavus

b) delete depth

14<sub>2</sub>

60°00.79'N 025°05.17'E

kaart: a1) – 300, 302; a2) 504 – (INT 1266), 507 (INT 1267); b) 504 – (INT 1266)

- chart

[\[FI NtM № \\*288 \[2\] \[8\]/20-11-2021\]](#)

## № 195

192-21

Salmistu sadam

Salmistu sadam

a) lisada lainemurdja asukohtade vahele

a) insert breakwater between positions

01) 59°29.81'N 025°21.96'E 02) 59°29.84'N 025°21.97'E 03) 59°29.85'N 025°22.04'E

b) lisada põhjamuuli tulepaak [Est123]

b) insert north mole light beacon

Tule iseloom FI G 3s 1M

FI.G.3s1M

Characteristics of light FL G 3s 1M

hooaeg, teadmiseks:

01.05 – 31.10

- season, for information

c) lisada vasaku külje tooder "Salmistu sadama 2" [Est1180.2]

c) insert port hand spar buoy "Salmistu harbour 2"

hooaeg, teadmiseks:

01.05 – 31.10

- season, for information

kaart:

608

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

12

- page, Charts of Estonia Vol 1

## № 196

194-21

Kunda sadam

Kunda sadam

Lisada vrakk

Insert wreck

kaart:

59°31'18.93"N 026°34'03.35"E  
811 (INT 1792)

- chart

## № 197

Lisada ankruuala 18Ж asukohtade vahele

Insert anchorage area 18Ж between positions

a) 60°18.56'N 027°57.83'E b) 60°19.79'N 027°59.61'E  
c) 60°19.39'N 028°00.72'E d) 60°18.17'N 027°58.96'E

kaart:

300

- chart

[RU NtM № 4867/03-11-2021]

## Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea

Teadaandeid ei ole

No notices

## Väinameri / Väinameri

## № 198

205-21

Heltermaa sadam

Heltermaa sadam

a) kustutada vana osa piirist asukohtade vahel

a) delete old part of limit between positions

01) 58°51'56.00"N 023°03'17.01"E 02) 58°51'52.87"N 023°02'53.33"E

b) lisada piiri uus osa asukohtade vahele

b) insert new part of limit between position

[Heltermaa Harbour Limit]

01) 58°51'56.00"N 023°03'17.01"E A\*) 58°51'51.00"N 023°03'19.49"E

c) lisada piiri uus osa asukohtade vahele

c) insert new part of limit between position

[Heltermaa Harbour Limit]

01) 58°51'56.00"N 023°03'17.01"E B\*) 58°51'52.02"N 023°03'18.97"E

kaart:

956 [a, b]

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

50 [a, c]

- page, Charts of Estonia Vol 2

...\*) - ainult kaardi serv (abistav punkt)

...\*) - chart border only (auxiliary point)

## Liivi laht / Gulf of Riga

## № 199

167-21

a) kustutada sügavus

a) delete depth

3<sub>4</sub>

58°08'30.52"N 024°01'32.77"E

b) lisada kivi

b) insert rock

+ (2<sub>6</sub>)

58°08'30.73"N 024°01'29.34"E

c) lisada kivi

c) insert rock

+ (3)

58°08'30.51"N 024°01'40.04"E

d) lisada kivi

d) insert rock

(2<sub>6</sub>) +

58°08'34.07"N 024°01'36.88"E

e) lisada kivi

e) insert rock

+ (2)

58°13'29.92"N 024°07'23.30"E

f) lisada kivi

f) insert rock

+ (1<sub>7</sub>)

58°13'36.32"N 024°07'17.72"E

kaart:

781

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

44

- page, Charts of Estonia Vol 3

**№ 200**

Kihnu laevatee

a) asendada sügavus **5** kiviga samas asukohas

Kihnu fairway

a) substitute depth of **5** with rock in the same position

(4<sub>7</sub>) 58°12'39.54"N 024°12'42.64"E  
 58°12.66'N 024°12.71'E

b) kustutada sügavus

**5** 58°12'48.98"N 024°13'09.14"E

c) lisada kivi

(4<sub>5</sub>)  58°12'50.06"N 024°13'11.72"E

d) parandada sügavuseks

**4<sub>8</sub>** 58°13'05.32"N 024°13'23.08"E

e) lisada kivi

(4<sub>9</sub>)  58°12'53.86"N 024°13'48.19"E

f) lisada kivi

 (4<sub>4</sub>) 58°13'02.82"N 024°14'02.03"E  
 58°13.05'N 024°14.03'E

g) lisada sügavus

**3<sub>8</sub>** 58°13'19.48"N 024°15'54.81"E  
 58°13.32'N 024°15.91'E

h) kustutada takistus

(6<sub>4</sub>) *Obstn* 58°12'56.60"N 024°15'19.30"E

i) lisada sügavus

**6<sub>4</sub>** 58°12'58.09"N 024°15'16.60"E

j) lisada kivi

(5<sub>4</sub>)  58°12'59.37"N 024°15'28.49"E  
 58°12.99'N 024°15.47'E

k) kustutada sügavus

**4** 58°13.17'N 024°14.96'E

l) lisada sügavus

**3<sub>9</sub>** 58°13.22'N 024°15.02'E

m) kustutada sügavus

**3<sub>9</sub>** 58°13'25.62"N 024°15'51.32"E  
 58°13.43'N 024°15.86'E

kaart: 516 (INT 1271) [c, f, g, j]; 632 (INT 1127) [a, c, f, g, j → m]; 781 [a → j, m] - chart  
 Eesti merekaardid 3. osa, lk: 39 [a, c, e → g, j → m] - page, Charts of Estonia Vol 3

**№ 201**

Kihnu sadam

Kihnu sadam

Taastada Kihnu sadamamuuli tulepaak [\[Est843\]](#) asukohas  
 Tule iseloom FFL W 3s 1M

Restore Kihnu harbour pier light beacon [\[C3598\]](#) in position  
 Characteristics of light FFL W 3s 1M



FFL.3s1M

58°08'31.81"N 024°01'20.31"E  
 58°08.53'N 024°01.34'E

kaart: 632 (INT 1127), 781 - chart  
 Eesti merekaardid 3. osa, lk: 40, 43, 44 - page, Charts of Estonia Vol 3  
 tühistada: [NtM № 186/08-2013](#) - cancel

**№ 202**

Tühistada:

[NtM № 124\(T\)/07-2020](#) - cancel

a) kai nr 1 rekonstrueerimistööd on lõpetatud

a) berth № 1 reconstruction works are finished

b) Kihnu sadam, Suaru sadam ja Suaru kalasadam

b) Kihnu sadam, Suaru sadam and Suaru kalasadam

Vaata [Lisa 1](#)

See [Supplement 1](#)

58°08.52'N 024°01.36'E

kaart: [a]: 305, 516 (INT 1271), 632 (INT 1127), 781 - chart  
 Eesti merekaardid 3. osa, lk: [a]: 4, 40, 44; [b] 59 - page, Charts of Estonia Vol 3

**№ 203**

Manilaiu sadam ja Munalaiu sadam

Manilaiu sadam and Munalaiu sadam

Vaata [Lisa 2](#)

See [Supplement 2](#)

58°13.53'N 024°07.31'E

Eesti merekaardid 3. osa, lk: 44 - page, Charts of Estonia Vol 3

**№ 204**

Manilaiu sadam

Manilaiu sadam

Vaata [Lisa 3](#)

See [Supplement 3](#)

58°13.37'N 024°07.44'E

Eesti merekaardid 3. osa, lk: 60 - page, Charts of Estonia Vol 3

**№ 205**

Munalaiu sadam  
Vaata [Lisa 4](#)

Munalaiu sadam  
See [Supplement 4](#)

58°13.68'N 024°07.11'E  
60

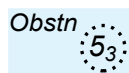
Eesti merekaardid 3. osa, lk:

- page, Charts of Estonia Vol 3

**Siseveed / Inland waters****№ 206**

179-21

Peipsi järv  
a) lisada takistus



Peipsi järv  
a) insert obstruction

58°54.67'N 027°13.76'E

b) lisada takistus



b) insert obstruction

58°54.86'N 027°13.26'E

kaart:

650

- chart

**№ 207**

Tühistada:

[NtM № 178\(T\)/10-2021](#)

- cancel

Eesti Värav

Eesti Värav

Süvendustööd on lõpetatud

Dredging works are finished

a) 58°21.76'N 027°27.03'E b) 58°21.00'N 027°28.76'E c) 58°20.98'N 027°28.73'E d) 58°21.74'N 027°27.00'E

kaart:

653

- chart

**Kaartide koondkorrekatuur 2021 / Summary Correction of Charts, 2021**

(seisuga 01.12.2021)

(by December the 1<sup>st</sup> 2021)

Ajutised (T) ja eelteated (P) ei sisaldu  
selles nimekirjas ning on avaldatud  
eraldi -

[http://adam.vta.ee/teenused/tm/  
T+P.pdf](http://adam.vta.ee/teenused/tm/T+P.pdf)

- temporary (T) and preliminary (P) no-  
tices are not included in this list and  
are published separately

| Kaardi nr. (Est /<br>(INT) ) | TM<br>Notice                                                                                       |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chart № (Est / (INT) )       |                                                                                                    |
| 300                          | 003, 064, 078, 100, 128, 170, 180, 182, 183, 194, 197                                              |
| 302                          | 003, 064, 080, 100, 110, 128, 170, 175, 180, 182, 183, 194                                         |
| 305 (1215)                   | 020, 021, 037, 038, 049, 066, 080, 093, 108, 110, 120, 124, 133, 134, 170, 180, 186, 189, 190, 191 |
| 306                          | 027, 066, 108, 110, 185, 186, 190                                                                  |
| 502 (1265)                   | 078, 132, 175                                                                                      |
| 504 (1266)                   | 064, 078, 182, 183, 194                                                                            |
| 507 (1267)                   | 003, 075, 076, 100, 128, 170, 180, 193, 194                                                        |
| 509 (1268)                   | 075, 081, 099, 100, 170, 180                                                                       |
| 511 (1269)                   | 080, 110, 136                                                                                      |
| 513                          | 049, 080, 084, 114, 136, 164                                                                       |
| 515 (1270)                   | 066, 110, 114, 135, 136, 189                                                                       |
| 516 (1271)                   | 093, 094, 120, 123, 124, 152, 166, 200                                                             |
| 519 (1272)                   | 017, 018, 108, 115, 116, 117, 135, 190                                                             |
| 601 (1121)                   | 064, 132, 175                                                                                      |
| 603                          | 064, 105                                                                                           |
| 605                          | 064                                                                                                |
| 606                          | 010, 144                                                                                           |
| 608                          | 063, 195                                                                                           |
| 610 (1123)                   | 060, 061, 063, 076, 101, 128, 193                                                                  |
| 612                          | 001, 002, 003, 075, 100, 170, 180, 181                                                             |
| 614                          | 081, 099                                                                                           |
| 616                          | 164                                                                                                |
| 618                          | 080, 110, 136                                                                                      |
| 620                          | 136                                                                                                |
| 621                          | 083, 084                                                                                           |
| 622                          | 032, 049, 066, 087, 088, 090, 113, 136, 147                                                        |
| 623                          | 110, 136, 189                                                                                      |
| 624                          | 110, 135, 136, 187                                                                                 |
| 628 (1126)                   | 017, 018, 091, 117, 135, 190                                                                       |
| 630                          | 135, 186, 187                                                                                      |

|     |        |                                             |
|-----|--------|---------------------------------------------|
| 632 | (1127) | 019, 093, 094, 120, 124, 153, 166, 200, 201 |
| 635 |        | 015, 115, 116, 117, 135                     |
| 636 |        | 115                                         |
| 637 |        | 121, 123                                    |
| 638 |        | 152, 177                                    |
| 650 |        | 039, 154, 206                               |
| 652 |        | 039                                         |
| 653 |        | 039, 126                                    |
| 744 |        | 016, 137                                    |
| 752 |        | 066, 087, 088, 090, 136, 147, 148           |
| 780 |        | 094, 095                                    |
| 781 |        | 019, 166, 199, 200, 201                     |
| 811 | (1792) | 129, 196                                    |
| 823 | (1794) | 042, 043, 059, 060, 061, 171                |
| 827 | (1795) | 002, 075, 100, 170, 180, 181                |
| 856 |        | 090, 136, 147                               |
| 875 |        | 017, 018, 034, 052, 053                     |
| 925 |        | 101                                         |
| 929 | (1346) | 101                                         |
| 930 | (1347) | 101, 172                                    |
| 951 | (1349) | 080                                         |
| 956 |        | 050, 198                                    |
| 974 |        | 085                                         |
| 977 | (1350) | 022, 085, 125                               |

| <b>Atlased<br/>Atlases</b>                                | <b>TM<br/>Notice</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Eesti merekaardid 1.osa<br><i>Charts of Estonia Vol 1</i> | 003, 005, 006, 007, 008, 009, 010, 011, 012, 042, 043, 044, 045, 059, 060, 061, 063, 064, 076, 077, 078, 099, 100, 101, 102, 105, 128, 129, 132, 142, 143, 144, 159, 170, 171, 172, 175, 180, 182, 183, 193, 195                                                                                                               |
| Eesti merekaardid 2.osa<br><i>Charts of Estonia Vol 2</i> | 001, 002, 003, 015, 016, 024, 032, 033, 049, 050, 066, 067, 069, 070, 075, 080, 081, 082, 083, 084, 085, 087, 088, 089, 090, 100, 110, 111, 113, 114, 136, 137, 147, 148, 149, 164, 170, 176, 180, 181, 189, 198                                                                                                               |
| Eesti merekaardid 3.osa<br><i>Charts of Estonia Vol 3</i> | 017, 018, 019, 022, 023, 028, 032, 033, 034, 035, 049, 052, 054, 055, 066, 071, 083, 084, 085, 087, 088, 089, 090, 091, 093, 094, 097, 108, 110, 111, 114, 115, 117, 118, 119, 120, 123, 124, 125, 127, 135, 136, 138, 140, 147, 148, 149, 152, 153, 166, 167, 176, 185, 186, 188, 189, 190, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205 |

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Transpordimetit (e-kiri [navinfo@transpordiamet.ee](mailto:navinfo@transpordiamet.ee)).

*If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Transport Administration (e-mail [navinfo@transpordiamet.ee](mailto:navinfo@transpordiamet.ee)).*

## Teadmiseks

### Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (Normaal Amsterdams Peil, NAP), kaartidel kannab see nime **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile – BSCD2000.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link - <https://transpordiamet.ee/amsterdami-null>

## For information

### New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia, on charts it will be marked as **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum – BSCD2000.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link - <https://transpordiamet.ee/en/height-system-eh2000>

